

زنده باد زندگی!

گشت و گذار در دنیای «جان شیفته» شاهکار رومن رولان



ریحانه میرحسینی
کاشناس ارشد ادبیات

با صداقت و محنت آلود است سهمش سبک نخواهد بود.»

و حالا جان شیفته

این اثر چهارجلدی را انتشارات دوستان با ترجمه فوق العاده و دقیق محمود اعتمادزاده (م.ا.ب.ه آذین) منتشر کرده است. به آذین درباره ترجمه جان شیفته گفته است: «ترجمه این اثر پیروم کرد. چه سال ها که قطره قطره آب شدم و فرو ریختم.» می بینید که به چه اندازه این اثر مهم و خواندنی است زیرا بخاطر آن مترجم زحمت بسیاری کشیده و در اختیار ما قرار داده است. فضای این داستان بسیار شگفت آور و حتی آموزنده است زیرا به دوران فرانسه در ابتدای سده بیستم می رسد و رمان وضعیت اجتماعی این دوران را برای خواننده به تصویر می کشد. از سوی دیگر، شخصیت اصلی داستان زنی است به نام آنت ریوی پرو رولان در طول داستان با نگاه به زندگی او چگونگی بیداری زنان فرانسه را شرح می دهد. رومن رولان خود می نویسد: «قهرمان اصلی جان شیفته به گروه پیشتان آن نسل زنان تعلق دارد که در فرانسه ناگزیر شد به دشواری، با پنجه درافکندن با پیش داوری ها و کارشکنی همراهان مرد خویش، راه خود را به سوی سبک زندگی مستقل باز کند. برایتان خلاصه ای از داستان را می گویم که بیش از پیش به خواندن این رمان چهارجلدی و هیجان انگیز مشتاق شوید و موضوع آن را بدانید. این داستان زندگی خانواده ریوی پرو را تعریف می کند که در قرن بیستم زندگی می کردند. شخصیت اصلی داستان، آنت ریوی پرو، زنی است که ارث و میراث زیادی بعد از مرگ پدرش به او رسیده و کسی را در زندگی اش ندارد. همه بالطبع خواهان ازدواج با چنین شخصی هستند که کلی مال و اموال دارد ولی آنت علاقه ای به ازدواج نداشته و با آنها نداشته و مخالفت می کند. بعد از مدتی

قطعاً تاکنون نام رمان جان شیفته، اثر مشهور رومن رولان به گوشه گوشه خواننده رادر کتابفروشی ها دیده اید و قطعاً تا به حال سعی کرده آن را شروع کنید و بخوانید ولی مدام این دست و آن دست کرده اید. با خواندن این بخش کوتاه درباره این رمان قطعاً این حال برای شما برطرف شده و حتماً به سراغ خواندن آن می روید. زیرا یکی از بهترین رمان های قرن خودش است و از خواندن آن لذت می برید.

کمی درباره رومن رولان

رومن رولان در ۲۹ ژانویه ۱۸۶۶ در فرانسه به دنیا آمده و در سن ۱۴ سالگی برای تحصیلات به پاریس رفت و به مرور به موسیقی علاقه مند شد. او به قدری با استعداد و هنرمند بود که در سال ۱۸۸۹ تاریخ خواند، در سال ۱۹۹۵ دکترای هنر دریافت کرد و پس از آن برای یک مأموریت دو ساله در ایتالیا، به مدرسه عالی فرانسیس رم رفت و به کار مشغول شد. حال فکر کنید که یک داستان از قلم چنین نویسنده اهل کمالاتی چگونه می تواند باشد، قطعاً ارزش خواندن دارد. رومن رولان که توانسته است بالاترین مدال افتخار فرانسه جایزه نوبل ادبی را کسب کند در مورد آثارش و همچنین جان شیفته می گوید: «تمام قهرمان هایم، کم و بیش، جان های مستقل که به نحوی مقدر خود را در برخورد با پیش داوری ها و قراردادهای استبدادی اجتماعی که در آن زندگی می کنند، می یابند و نیرو و ایمانشان، نیرویی درونی و ایمانی قوی است. ایمان از هنر که باشد: عشق، نبوغ هنری، سودای حقیقت... دختر جدید من، آنت، به همان تبار تعلق دارد. زندگی اش پر بار از شادی، و اندوه سرشار از اشتباه، دارای تناقض،

حقیقت ماجرا این است که خیلی ها از همان اول هم به بررسی پرودا باور نداشتند و معتقد بودند که کارشان زدوبندی است که نویسنده محبوب کمونیست بی آبرو نشود. بنابراین بعد از تکرار ادعای سرقت ادبی، بررسی های زیادی برای یافتن حقیقت ماجرا انجام شد

به آذین درباره ترجمه جان شیفته گفته است: «ترجمه این اثر پیروم کرد. چه سال ها که قطره قطره آب شدم و فرو ریختم»



خاطرات یک نفوذی

جزئیاتی از گروهک های کومله و دموکرات که کمتر خواننده ایم

طاهره راهی
خبرنگار

در ادبیات دفاع مقدس، کم تر به جنگ های کردستان و گروهک ها پرداخته شده و بیشترین شناخت ما از آن منطقه و جنگ هایش، به چند فیلم و کتاب محدود خلاصه می شود؛ خاطراتی که می تواند سبب شناخت بیشتر و دقیق تر واقعیت ها شود، اما متأسفانه با گذشت سال ها به دست فراموشی سپرده می شوند، اگرچه نویسنده هایی نیز هستند که پای در این مسیر گذاشته و خاطرات سخت آن روزها را برای مخاطبان امروزی به تصویر می کشند، یکی از آنها کیانوش گلزار راغب است.

بسیاری او را از کتاب «شنام» می شناسند، خاطرات خودنویسه ای که بعد از ۲۸ سال با اصرار همسرش برای مصاحبه، نگارش و منتشر شد. اگر در فیلم هایی مانند «چ» و «اشک سرما» سنگدلی و قساوت گروهک ها را دیدیم، کتاب راغب توانست آغازگر بخش مهمی از ادبیات دفاع مقدس باشد.

کیانوش گلزار راغب در ادامه کتاب هایش با موضوع خاطرات افراد مختلف از مواجهه با گروهک تروریستی کومله این بار به سراغ یک سوژه متفاوت رفته است. او در کتابی با عنوان «سیطره» خاطرات نادر کیانی، کسی را که در اواخر دهه هفتاد به اردوگاه دو گروهک تروریستی کومله و دموکرات در اقلیم کردستان عراق نفوذ کرده برای مخاطبانش روایت کرده است.

نویسنده که در کتاب های خود خاطرات زندانیان در دست گروهک ها را روایت کرده، در «سیطره» از جوانی سخن می گوید که برخلاف اعتقادش و خود خواسته به گروهک های کومله و دموکرات وارد شده، تارده های بالای سازمانی آنها نیز نفوذ کرده است و به این روش، توانسته اطلاعات خاص و متفاوتی را به ایران منتقل کند.

کیانی، راوی کتاب در خلال بیان خاطراتش از اردوگاه های کومله و دموکرات، با فراز و فرودهایی بجا مخاطب را با خود همراه می کند. او در «سیطره» از نحوه عضوگیری و عملیات های آنان در ایران برای خواننده نیز می گوید و این گونه توانسته مطالبی که ممکن است برای نوجوانان و جوانان، سخت و فراموش شدنی باشد، به خوبی قابل فهم و فهم کند، هر چند برخی مطالب کتاب به دلایل امنیتی ابتر مانده و خواننده ریزبین را دچار سردرگمی خواهد کرد. کتاب «سیطره» برخلاف سایر کتاب های نویسنده، نه در زمان جنگ و دهه شصت، که در دهه هشتاد می گذرد، به همین دلیل، به زندگی امروزه ما نزدیک تر و برای مخاطب امروزی ملموس تر است. کتاب، اگرچه در بیان توضیحات بیشتر دچار نقص هایی است، اما همچنان که خود نویسنده در مقدمه آورده، نحوه عضوگیری، روابط و مناسبات درون گروهی، ارکان تشکیلاتی و فساد های اخلاقی احزاب ضد انقلاب را بیان می کند و از این طریق می تواند این گروهک ها را به جوانان و نوجوانان بیشتر بشناساند. کتاب در ظاهر شاید تنها خاطرات هفت ساله یک نفوذی باشد، اما در زوایای پنهانش، ترس و اضطراب و دلهره کسی نهفته است که مرگ برایش هم نشینی همیشگی بوده است، آنجا که منکر بسیجی بودنش می شود یا حتی آنجا که مجبور است عضویت دایی خود در گروهک دموکرات را نیز پنهان کند.



فضای این داستان بسیار شگفت آور و حتی آموزنده است زیرا به دوران فرانسه در ابتدای سده بیستم می رسد و رمان وضعیت اجتماعی این دوران را برای خواننده به تصویر می کشد



سیطره، روایتگر نفوذ خودسرانه جوانی به نام نادر کیانی به تشکیلات گروهک های تروریستی دموکرات و کومله است که تقریباً هفت سال از زندگی اش را در برمی گیرد، نادر طی این مدت موفق می شود به رده های بالای امنیتی کومله نفوذ و اطلاعاتی را نیز به روش های مختلف به ایران مخابره کند